

佳人

杜甫 · 唐

绝代有佳人，幽居在空谷。
自云良家女，零落依草木。
关中昔丧乱，兄弟遭杀戮。
官高何足论，不得收骨肉。
世情恶衰歇，万事随转烛。
夫婿轻薄儿，新人美如玉。
合昏尚知时，鸳鸯不独宿。
但见新人笑，那闻旧人哭。
在山泉水清，出山泉水浊。
侍婢卖珠回，牵萝补茅屋。
摘花不插发，采柏动盈掬。
天寒翠袖薄，日暮倚修竹。

词语注释

1. 绝代：冠绝当代，无人可比。
2. 零落：漂泊衰败、失去依靠。
3. 转烛：风中转动的烛火，比喻世事迅速无常。
4. 合昏：合欢树，叶子早晚开合，古人常用来象征夫妻相守。
5. 盈掬：满满一捧。掬，两手捧取。
6. 修竹：高而修长的竹子，常象征清雅坚贞。

逐句解释

绝代有佳人，
有一位容貌品格冠绝当代的女子。
幽居在空谷。
如今独自住在空寂山谷。

白云良家女，
她说自己本出身清白官宦人家。
零落依草木。
遭逢变乱后漂泊无依，只能与草木为伴。
关中昔丧乱，
从前关中发生严重战乱。
兄弟遭杀戮。
她的兄弟在乱中被杀。
官高何足论，
兄弟官位再高又有什么用。
不得收骨肉。
死后连尸骨也无人收葬。
世情恶衰歇，
世人厌弃家势衰败的人。
万事随转烛。
万事像风中转烛一样变化无常。
夫婿轻薄儿，
丈夫是个薄情轻浮的人。
新人美如玉。
他另爱上一个美貌如玉的女子。
合昏尚知时，
合欢树尚且知道按时开合。
鸳鸯不独宿。
鸳鸯也总是成双栖息。
但见新人笑，
丈夫只看见新人欢笑。
那闻旧人哭。
哪里听得见被弃旧人的哭泣。
在山泉水清，
泉水留在山中时清澈，比喻女子幽居自守。

出山泉水浊。

流出山后便浑浊，也暗含进入世俗容易受污染。

侍婢卖珠回，

侍女卖掉珍珠换取生活所需回来。

牵萝补茅屋。

女子牵引藤萝修补破旧茅屋。

摘花不插发，

摘下花朵却无心插在发间装饰。

采柏动盈掬。

采集柏叶柏子时常常捧满双手。

天寒翠袖薄，

天气寒冷，她仍只穿着单薄翠袖衣裳。

日暮倚修竹。

傍晚独自倚着高竹，身影清瘦孤高。

白话译文

有位绝代佳人幽居空谷。她本是良家女，战乱中兄弟被杀，尸骨无人收，家势衰落后又被世情抛弃。薄情丈夫另爱新人，只见新人笑，不闻旧人哭。合欢和鸳鸯尚知相守。她认为山泉在山清、出山浊，于是幽居自守。侍女卖珠维生，她牵萝补屋；摘花不插，采柏满捧。天寒衣薄，日暮独倚修竹。

创作背景

通常认为诗中关中兴乱与唐代安史之乱有关。杜甫借一位家破、被弃而幽居山谷的女子，写战争、世态和婚姻共同造成的困境；佳人是否有具体原型及作品是否兼有政治寄托，历来存在讨论。

赏析

全诗先写“绝代”佳人落到“空谷”，以身份反差开篇。中段从兄弟遭杀写到丈夫弃旧，表现战乱和世情层层剥夺她的依靠。“新人笑”“旧人哭”通过听觉对照直指薄情，“泉水清浊”又以自然意象表达在山自守、出山受污的选择。末段卖珠、补屋、采柏都是贫苦动作，结尾“倚修竹”则刻画她清冷坚贞的形象。